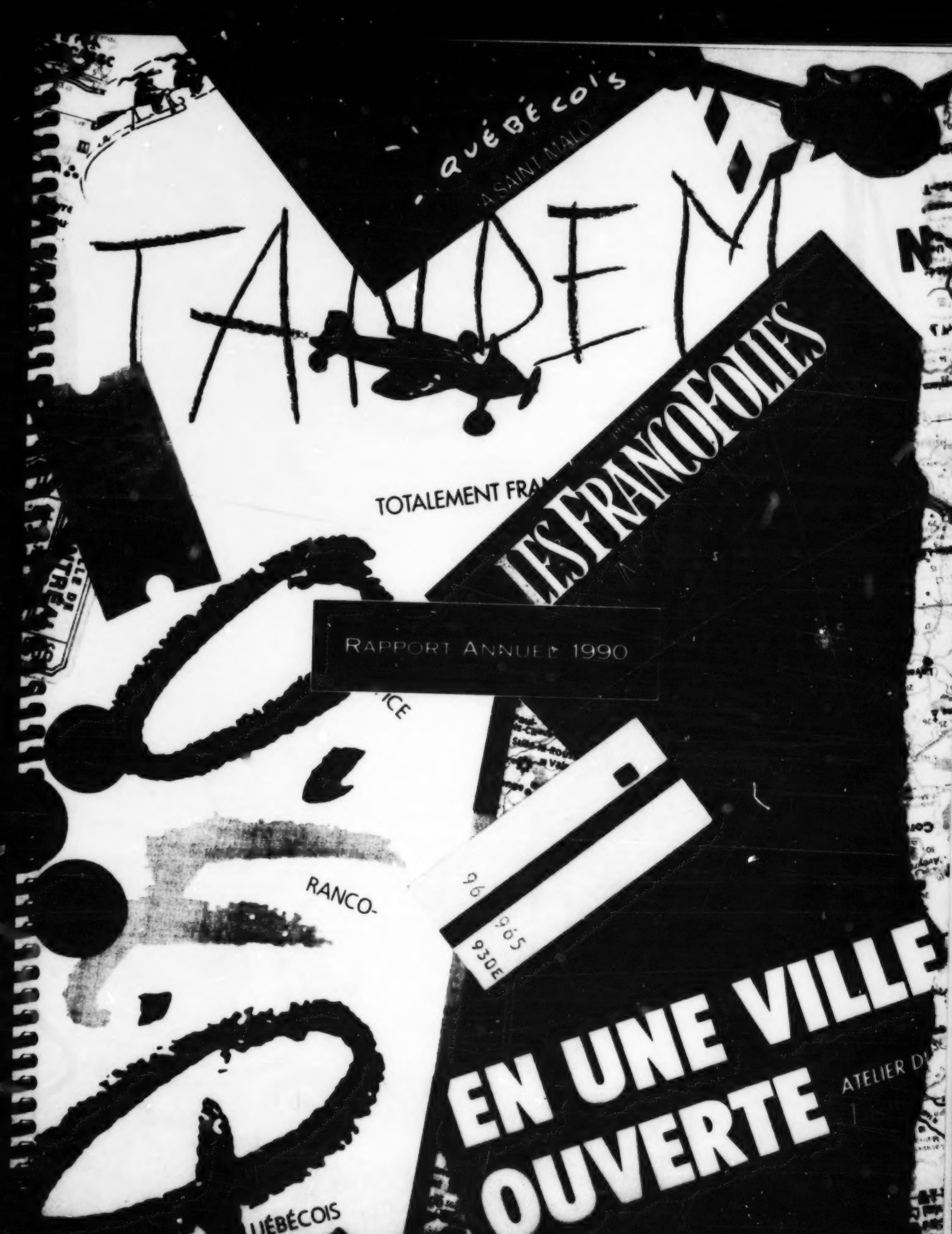
TANDEM
QUÉBÉCOIS
À SAINT-MALO
TOTALEMENT FRA
LES FRANCOFOLIES
RAPPORT ANNUEL 1990
RANCO-
96
965
930E
EN UNE VILLE
OUVERTE
ATELIER D
UÉBÉCOIS

Heureux, qui comme Ulysse, a fait un beau voyage,
Ou comme celui-là qui conquit la toison,
Et puis est retourné, plein d'usage et raison,
Vivre entre ses parents le reste de son âge!

JOACHIM DU BELLAY

MISSION RAPPROCHEMENT

Des Québécois, étudiants en sciences de l'environnement, sont allés découvrir sur place les méthodes de leurs collègues français ; tant des jeunes entrepreneurs que des jeunes en insertion ont pris part à des programmes d'échange; des artistes ont vécu leur première expérience internationale. En tout, plus de 2 000 jeunes ont traversé l'Atlantique pour vivre une expérience de formation unique.

Voilà comment l'Office franco-québécois pour la jeunesse remplit aujourd'hui sa mission : tisser par-delà un océan de différences, des liens entre les deux grandes communautés francophones que sont le Québec et la France. Créer un pont de coopération par lequel transitent les gens, les idées et les techniques, enrichissant d'autant les deux sociétés.

Cette mission, l'O.F.Q.J. y travaille depuis maintenant 22 ans; depuis que, en 1968, le Général de Gaulle, proposait à Daniel Johnson de créer un organisme chargé du rapprochement de «cousins» alors assez éloignés.

La mission est restée la même, les moyens de la remplir ont changé selon les époques et les préoccupations. L'Office, aujourd'hui, vit à l'heure de la formation, de l'échange de connaissances et d'expertise, de la réalisation de projets concrets de production.

Et reste, plus que jamais, un outil unique de coopération et d'ouverture sur le monde.

92-03236

Je tiens sans cesse qu'il faut en riant instruire la jeunesse,
Et l'École du monde, en l'air dont il nous faut vivre
Instruit mieux, à mon gré, que ne fait aucun livre.

MOLIÈRE

L'ANNÉE DE L' INNOVATION

Partout, on parle de mondialisation, d'éclatement des frontières. Sur la planète, les murs tombent. Fidèle à son habitude de provoquer les changements, d'ouvrir les frontières pour les jeunes, l'O.F.Q.J. a suivi le mouvement. En 1990, toute une série de nouvelles initiatives a été mise de l'avant pour soutenir les besoins grandissants des jeunes.

L'O.F.Q.J. a d'abord créé un fonds permanent qui permettra d'explorer, d'expérimenter de nouvelles formes de soutien.

Le fonds d'innovation et d'aide à la coopération a déjà permis de tenter l'aventure de la commandite ce qui s'est révélé un outil incomparable pour aider les jeunes talents à s'exporter en terre étrangère. En s'associant aux Francofolies de La Rochelle pour la mise sur pied d'une jeune scène franco-québécoise, l'O.F.Q.J. a permis à des artistes de la relève québécoise de se faire connaître en France et vice-versa. Luc de La Rochellière ou Laurence Jalbert sont aujourd'hui des noms qui ont une certaine résonnance outre-Atlantique.

Des artistes de la danse, du théâtre ou des arts visuels ont aussi eu la chance de se produire sur une scène unique, sur les remparts et sous le toit de la Maison du Québec à Saint-Malo. Leur prestation a pu être réalisée grâce à la collaboration de l'Association Saint-Malo Québec et de la Délégation générale du Québec à Paris.

Nouveauté également dans le domaine littéraire avec le lancement d'un recueil réunissant les dix meilleurs textes du grand concours littéraire de l'O.F.Q.J. de 1989. Des contacts pris avec de jeunes maisons d'édition permettent d'espérer un grand renouveau du côté de la co-édition franco-québécoise.

L'O.F.Q.J. a aussi recruté une équipe féminine pour le Grand Raid Harricana, une course en motoneige dans le grand nord traditionnellement réservée aux hommes. La participation de trois jeunes femmes, une Française, une Québécoise et une Inuit reflète bien la jeunesse des années 90, multiculturelle, créative et audacieuse.

BILAN DES ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

Accomplir toujours autant avec un peu plus d'action, de développement, c'est le défi qu'ont rempli les sections québécoise et française de l'Office franco-québécois pour la jeunesse en 1990.

Cette période a permis de faire certaines mises à jour de la programmation régulière et d'entamer la réalisation de projets spéciaux.

L'Office a atteint ses objectifs en permettant à 2 112 stagiaires de participer à l'un ou l'autre de ses programmes. La section québécoise, avec 1071 stagiaires, a atteint son objectif et la section française a légèrement dépassé le sien avec 1 041 stagiaires.

Qui sont-ils?

Ces 2 112 stagiaires sont jeunes (24 ans en moyenne) mais pas beaucoup plus que ceux de l'année dernière. Le groupe dans son ensemble comportait une très légère majorité de femmes (les Québécoises étant, en proportion, légèrement plus représentées que les Françaises) et les étudiants à temps complet comptaient pour plus de la moitié.

L'Office veut donner une chance aux moins fortunés. Mission accomplie, puisque 70 % des stagiaires gagnent moins de 15 000 $ par an au Québec et de 4 500 F par mois en France.

Les régions du Québec étaient représentées en juste proportion de leur population alors que, du côté français, l'agglomération parisienne cédait légèrement du terrain et que Rhône-Alpes augmentait encore sa participation.

Si, à ces stagiaires, on ajoute les adolescents (712 Québécois et 1500 Français), et les jeunes adultes (633 Français et 180 Québécois), ce sont plus de 5 000 jeunes qui, grâce à l'Office, se sont enrichis d'une expérience outre-Atlantique cette année.

Les contacts se multiplient

Plus de 600 stagiaires, 300 Québécois et 315 Français, ont participé cette année à l'un ou l'autre des projets acceptés dans l'un des trois volets du programme Contact.

Le volet Jumelage, à l'instar des dernières années, donnait la préférence aux jeunes en processus d'insertion sociale. L'Office a retenu 32 des 74 projets

présentés. Jeunes mères célibataires, déficients physiques ou intellectuels, jeunes décrocheurs, quelques agriculteurs: en tout 211 Québécois et 227 Français ont participé à ce volet.

Le volet Dialogue d'associations veut favoriser des liens de coopération entre groupes d'intérêts communs. Il s'est vu soumettre 45 projets et en a retenu 32, intéressant 43 stagiaires de chaque pays. Bénévole ou permanent, chacun d'eux est impliqué directement dans un groupe, généralement du secteur social ou socio-culturel.

Le volet Travail communautaire prend toujours la forme d'un partenariat (c'est logique!) entre l'O.F.Q.J. et un autre groupe. Cette année, l'Office s'est associé, au Québec, avec le Mouvement québécois des chantiers et, en France, avec les associations Compagnons bâtisseurs et Concordia. On visait 80 stagiaires. Objectif largement dépassé, 45 Français et 46 Québécois ayant traversé l'océan, généralement pour accomplir des tâches surtout manuelles avec une dimension sociale.

La formation, ça compte énormément

L'heure est à la mondialisation des marchés et rien n'est plus valorisé qu'une expérience à l'étranger. Inutile de dire que le programme de l'O.F.Q.J. a la cote. Rémunérés ou non, de quatre semaines ou de six mois, ces stages ont attiré cette année 370 Québécois et 326 Français âgés entre 18 et 30 ans.

Les milieux de travail à vocation technologique ou faisant appel aux techniques administratives ont été les plus populaires.

Les établissements scolaires continuent de développer des liens permettant les échanges interuniversitaires d'étudiants. C'est dans ce cadre que s'insère le volet Études universitaires.

Comme l'an dernier, la demande française a excédé les possibilités québécoises et les 200 candidatures ont dû être examinées par un jury qui en a retenu 95, principalement de deuxième et troisième cycles universitaires. Pendant ce temps, 69 Québécois, majoritairement de premier cycle, ont pu se rendre en France.

De la recherche au dépassement

Comme par les années passées, le secteur d'étude de prédilection des Québécois a été la santé et les sciences sociales. Viennent ensuite les sports et les loisirs, l'environnement et l'éducation. Cette année, 145 stagiaires québécois se sont répartis dans 55 projets. Du côté français, le nombre de projets déposés a connu

une baisse importante: il y avait eu 241 stagiaires en 1989, leur nombre est tombé à 146 cette année.

Un peu plus du quart des participants étaient des étudiants de niveau avancé ayant déjà entrepris une activité professionnelle. Presque le tiers appartenait aux secteurs social et de la santé mais on y retrouvait aussi des enseignants, des éducateurs et des cadres d'entreprises.

Le volet Recherche de l'O.F.Q.J. demeure le programme idéal pour favoriser l'étude de secteurs des plus variés. Les suites des deux comités ad hoc O.F.Q.J. sur l'environnement et les industries culturelles devraient apporter de nouveaux projets pour 1991.

En avant la musique

Tournées de jeunes orchestres, de troupes de théâtre, de danseurs, participation d'artistes à des festivals de chanson. Le volet Production a la vedette, et se concentre sur la culture. Arts d'interprétation surtout, avec quand même une petite dose d'arts visuels, pimenté d'un zeste d'activités sportives. Le nombre de propositions augmente d'année en année, leur qualité aussi. En France, 26 projets ont regroupé 159 stagiaires pendant qu'au Québec, 186 stagiaires ont participé à 22 projets. Plus des deux tiers d'entre eux étaient déjà des jeunes professionnels.

Les coups de main...

Pour aider les stagiaires à bien profiter de leur voyage, l'Office a mis sur pied quelques services connexes: un centre de références et de documentation, et des budgets de soutien pour des activités particulières. L'Office a consacré 22 000$ et 177 000 F en coups de main divers.

...et les coups de pouce

Un succès délirant ! Les petits coups de pouce que l'Office offre sous forme de soutien ponctuel sont très appréciés et très en demande. Subventions aux groupes d'adolescents, bourses et concours, invitations connaissent d'année en année plus de popularité. Autant de façons pour l'Office d'affirmer sa présence et son intérêt dans une foule d'activités franco-québécoises.

J'ai pu enrichir mes connaissances et voir ce dont j'étais capable.
STÉPHANE AYOTTE
Étudiant, Cégep de Shawinigan

PROGRAMMES SPÉCIAUX

Un fonds pour innover

Festivals de musique, compétitions sportives, nouvelles manifestations littéraires, scientifiques, toutes sortes d'événements offrent aujourd'hui aux jeunes la possibilité d'exprimer leur créativité.

Le fonds d'innovation et d'aide à la coopération, mis de l'avant en 1990, a permis de mettre sur pied une sorte de laboratoire pour explorer les nouvelles tendances et prendre de nouvelles initiatives pour appuyer les besoins de la jeunesse.

Pas de règles figées, la formule elle-même suscite l'imagination et la créativité. Toutes sortes de nouvelles avenues pourront être explorées pour leur venir en aide. Et ça marche : le fonds a déjà permis la création de nouveaux projets de coopération entre des partenaires désireux de diffuser la culture et de soutenir concrètement des projets par le biais de la commandite.

Qu'ils soient écrivains, comédiens, administrateurs, scientifiques ou sportifs, le fonds a fourni une aide bien concrète à des jeunes intéressés à s'exprimer, créer et relever de nouveaux défis.

Les Francofolies en bleu électrique

Toutes les couleurs de la relève franco-québécoise étaient présentes sur la scène Bleu Stéréo aux Francofolies de La Rochelle. En s'associant au Festival de La Rochelle, l'O.F.Q.J. a donné la chance à de jeunes chanteurs et à des groupes d'aller outre-mer électriser de nouveaux «fans». Du 13 au 18 juillet, les Luc de La Rochellière, Francine Raymond, Laurence Jalbert, Mandeville et Camel Clutch ont représenté le fleurdelysé aux côtés de leurs pendants français: Reno Isaac, Antoine Tomé, Claudia Phillips, Sylvie Laporte et Anonyme.

Du 30 novembre au 8 décembre, on a récidivé aux Francofolies de Montréal en permettant de découvrir des talents sur la scène du Club Soda. Les Parfaits Salauds, dignes représentants du rock québécois, Sylvie Bernard, Marie-Claire Séguin, Térez Montcalm et Claude de Chevigny y ont côtoyé les Français Chanson plus bifluorée, Jean-Louis Aubert, Romain Didier, Jacques Haurogné.

Nouveau calendrier culturel à Saint-Malo

Chant, danse, musique, peinture, littérature, histoire et sport. Tout l'été, la

Lorsqu'on débarque dans un autre pays, il faut apprendre à vivre avec toutes les contraintes du milieu. Je sors gagnant d'une belle expérience de travail et en plus, j'en garde un bagage culturel indescriptible.

ALAIN TRUDEL
Stagiaire en entreprise à la Fromagerie de Bresse

Maison du Québec à Saint-Malo a débordé de la variété et de la vitalité de 75 jeunes talents québécois de tous les horizons, invités par l'O.F.Q.J., en collaboration avec l'Association Saint-Malo Québec et avec la Délégation générale du Québec à Paris.

À l'intérieur des remparts et sous le toit de la Maison du Québec, les visiteurs ont pu assister à un spectacle donné par un quatuor de flûtes, une représentation de danse folklorique, une conférence sur l'histoire du Québec, des rencontres littéraires, des expositions de peinture ou à la représentation de la Bande Magnétik, un ensemble vocal peu banal.

Défi sportif exceptionnel

Comme les compétitions sportives sont à l'honneur chez les jeunes, l'O.F.Q.J. a eu l'idée de recruter une équipe féminine pour le Grand Raid Harricana, un parcours en motoneige de 2500 kilomètres entre Québec et Radisson. Louise Chambaz, une jeune spécialiste de la voile d'origine québécoise, Isabelle Charoy, une journaliste française de 25 ans qui voulait mettre à profit ses talents de mécanicienne et réaliser son rêve d'enfant et Rhoda Cookie-Simard, 26 ans, une Inuit de Poste-à-la-Baleine (Kuujjuarapik), ont pu ainsi prendre part à cette grande aventure nordique.

Le projet, par son aspect audacieux et multiculturel, a constitué une excellente occasion pour tisser des liens entre les jeunes sportifs francophones. L'O.F.Q.J. en profitait également pour s'offrir une plus grande visibilité publique.

En une ville ouverte

En 1989, l'O.F.Q.J. avait lancé un grand concours littéraire, invitant les plumes québécoises et françaises à soumettre une nouvelle, inspirée d'une phrase extraite de Kafka. Sur les 330 participants, dix auteurs, cinq Québécois et cinq Français, ont eu le bonheur de voir leur oeuvre publiée en 1990 dans un recueil, En une ville ouverte, édité conjointement par l'O.F.Q.J., L'Instant même et l'Atelier du Gué.

L'initiative a eu d'heureuses retombées: plusieurs de ces auteurs ont depuis signé avec des éditeurs aussi prestigieux que Gallimard. L'ouvrage a aussi reçu les éloges de la presse. Le concours de 1990 qui avait pour thème «L'autre côté du mur», a permis à Guylène Saucier, artiste-peintre de décrocher le premier prix pour sa nouvelle, Poussières de chagrin et à Nicolas Grandmangin de se mériter une

Une expérience unique, puisqu'elle me permit de développer une collaboration durable et des échanges entre Français et Québécois.

DANNY DESBIENS
Musée du Fjord de Ville de La Baie

bourse voyage de 1000 dollars.

Co-édition franco-québécoise

En France, on trouve de plus en plus de petites maisons d'édition, davantage occupées par la qualité des oeuvres que de profits. Certaines existent depuis 25 ans, d'autres depuis un an. Fata Morgana, Verdier, l'Éclat, Car rien n'a d'importance et l'Atelier du Gué sont de celles-là.

Cette année, l'O.F.Q.J. s'est associé au Salon du livre de Montréal pour accueillir une vingtaine de petits éditeurs du Languedoc Roussillon, une région toujours fortement représentée dans les grandes foires anuelles de littérature. Des contacts ont alors été faits pour la diffusion de livres québécois dans les régions françaises du Sud, parallèlement à la diffusion des publications de ces éditeurs au Québec.

Mieux encore, on a obtenu du maire de Sètes et Président du Conseil régional, la promesse de subventions à la co-édition franco-québécoise.

Totalement franco-québécois

Cette année, la volonté de faire les choses en commun a été plus forte que jamais. Tandem, le petit journal illustré, en est la preuve tangible. Le bulletin, qui succède à Intersections, est planifié, écrit et réalisé à part égale par la France et le Québec. Cette collaboration se veut enrichissante pour l'équipe et pour ses lecteurs. On y traite aussi bien des projets réalisés que des préoccupations communes à tous les jeunes de la francophonie: musique, travail, cinéma, environnement, aventure nordique et voyages.

Tandem contribue à véhiculer la réalité des jeunes auxquels il s'adresse: une jeunesse désireuse de s'exprimer, une jeunesse qui vit demain aujourd'hui.

Caractéristiques des stagiaires du Québec

Tableau 1

La répartition des stagiaires selon les programmes

	nombre de stagiaires	
	1990	1989
Programme Contact		
-Jumelage	211	293
-Dialogue d'associations	43	50
-Travail communautaire	46	48
Sous-total	300	391
Programme Formation		
-Stages pratiques	370	321
-Études universitaires	69	63
Sous-total	439	384
Programme Recherche et Production		
-Recherche	149	147
-Production	183	222
Sous-total	332	369
Total	1071	1144

Tableau 2

Autres interventions

	nombre de bénéficiaires
	1990
-Subvention aux groupes *	712
-Bourses	7
-Visas temporaire de travail	41
-Chargés de mission	16
Total	735

* Avec une enveloppe budgétaire de 65,000$

Tableau 3

Le profil socio-professionnel

	en pourcentage	
	1990	1989
-chefs d'entreprises, exploitants agricoles, cadres supérieurs	4,09	5,07
-professions libérales et artistiques, travailleurs autonomes, artisans	18,57	10,85
-techniciens spécialisés, cadres intermédiaires, coordonnateurs, conseillers, agents, enseignants, éducateurs, animateurs	10,56	14,10
-employés de bureau, de commerce, de services	5,24	6,74
-ouvriers, aides familiaux et domestiques	0,41	5,68
-sans emploi rémunéré	3,44	2,27
-étudiants	55,07	55,25
-sans réponse	2,62	0,04

Tableau 4

L'âge

	en pourcentage	
	1990	1989
18 - 24 ans	57,38	56,83
25 - 30 ans	25,06	29,07
31 - 35 ans	13,93	13,35
+35 ans	3,66	1,75

Tableau 5

Répartition selon le sexe

	en pourcentage	
	1990	1989
Femmes	53,70	49,47
Hommes	46,30	50,53

Tableau 6

La scolarité

	en pourcentage	
	1990	1989
Primaire	4,18	2,91
Secondaire	33,15	32,91
Collégial	34,82	38,27
Universitaire	20,89	26,01

Tableau 7

L'origine géographique

	en pourcentage		
	1990	1989	Pop. Qc
Est du Québec/Gaspésie	4,17	3,56	3,50
Saguenay/Lac St-Jean	3,19	5,49	4,60
Québec et périphérie	16,16	18,65	16,00
Mauricie/Bois Francs	6,95	9,46	6,80
Estrie	3,44	2,54	3,70
Ile de Montréal et périphérie	56,96	51,05	56,80
Outaouais	3,76	3,78	4,40
Abitibi/ Témiscamingue	1,47	4,29	2,40
Côte Nord/ Nouveau Québec et Baie James	1,80	1,08	1,60

Tableau 8

Les revenus annuels %

	%
0 - 10 000$	61,95
11 - 15 000$	8,76
16 - 20 000$	5,65
21 - 25 000$	6,22
26 - 30 000$	4,91
31 000$ et +	7,94
Sans réponse	4,58

Je suis très reconnaissante à l'O.F.Q.J. de m'avoir permis d'accomplir quelque chose d'aussi enrichissant. L'expérience acquise vaut largement le coup.

CHRISTIANE LAROSE

Étudiante en criminologie, Université de Montréal.

MERCI 2112 FOIS

Plus de 2 000 stagiaires ont réalisé un grand rêve cette année, et ils vont s'en souvenir longtemps. Cette expérience, ils la doivent en grande partie à l'équipe de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

L'enthousiasme était là. Et l'Office a pu, en plus des activités régulières, relever le défi des nouveaux projets, d'initiatives inédites. Pour la diligence dont les employés ont fait preuve, pour tous les efforts déployés, merci beaucoup!

Membres du personnel

Permanents

PaulineBellerose (sans solde)
Carol Bénard (sans solde)
Madeleine Bourgeois
Monique Dairon-Vallières
Pierre Gougeon
France Grenier
Daniel Laflamme
Eve Line Lafond
Thérèse Levasseur
André Maltais
Pierre Moretti (sans solde)
Luc Richard (sans solde)
Colette Robitaille
Linda Rouillier
Gaétan Saint-Antoine (sans solde)
Marie Seigneuric
Manon Trudeau
Louise Turbide
Michèle Vincent

Contractuels

Lise Beaudet
Micheline Boisseau
Sophie Boissonneault
Diane Charbonneau
Luc Dussault
Micheline Cornélis
Pierre-Jacques Dupuis
Monique Henripin
Cécile Pelletier
Jean-François Perrier
Louise Jacques Perron
Marie-Josée Ross
Julie Segall
Thierry Tulasne

LES BONS CONSEILS...

L'année 1990 s'est déroulée sous le signe de l'effervescence. C'est grâce à l'intérêt que portent à nos activités les membres de notre Conseil d'administration que nous avons pu mener à bien la mission, supporter ces programmes qui ont permis à des milliers de jeunes Français et Québécois de réaliser leur stage de formation dans l'autre communauté. Pour les heures consacrées à préparer les jeunes aux défis qui les attendent, nous ne dirons jamais assez merci.

Administrateurs

Section québécoise

Co-président
Monsieur Guy Rivard
Ministre délégué à la Francophonie
Ministère des Affaires internationales

Membres titulaires
Madame Johanne Bergeron
Sous-ministre adjointe
Ministère du Tourisme

Monsieur Jacques Demers
Secrétaire général associé
Ministère du Conseil exécutif

Madame Carole Diodati
Chargée de projets
Asea Brown Boveri

Madame France Dionne
Députée Kamouraska-Témiscouata
Adjointe parlementaire

Monsieur Bruno Fortier
Directeur général
Socité d'Investissement Jeunesse

Monsieur Serge Rémillard
Premier vice-président
Administration et contrôle
Caisse de dépôt et placement
du Québec

Monsieur Denis Ricard
Sous-ministre adjoint
Ministère des Affaires internationales

Madame Monique Thomas
Associée
Intégrale, Mise en marché

Section française

Co-président
Monsieur Roger Bambuck
Secrétaire d'État, chargé de la
Jeunesse et des Sports

Membres titulaires
Monsieur Alain Catta
Directeur général adjoint des relations
culturelles, scientifiques et techniques
Ministère des Affaires Étrangères

Monsieur Stélio Farandjis
Secrétaire général
Haut Coneil de la Francophonie

Monsieur Philippe Graillot
Directeur des Sports
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Monsieur André Lapostolle
Directeur Général
Association Logement Jeunes Travailleurs

Monsieur Boris Marcq
Chef du département des Affaires
internationales
Ministère de la Culture et de la Communication

Madame Marie Richard
Directeur de la Jeunesse
et de la Vie Associative
Secrétariat d'État Jeunesse et des Sports

Monsieur Yves Tavernier
Député-Maire de Dourdan
Assemblée Nationale

Monsieur Charles Vallée
Directeur des Affaires Générales,
Internationales et de la coopération
Ministère de l'Éducation Nationale

STAGES 1990

Programme Contact

Jumelage

1000 Mouv. des pers. d'abord/Papillons blancs de Cherbourg
1001 Regroupement des garderies de la Montérégie
1002 Centre François Charron Québec
1003 Table de concertation jeunesse de l'Estrie
1004 Ass. rég. loisirs handicapés Est du Québec
1005 Fondation Peter Hall Ville St-Laurent
1007 L'Envol
1008 Environnement Jeunesse du Cégep de La Pocatière
1009 Au-delà du silence/Poitiers
1010 B.C.J. Villeray
1011 Centre de formation adulte Gabrielle Roy
1012 Relève agricole Mégantic-Nord
1013 Théâtre du Tome Deux
1014 Coopération de gestion de matériel agricole Rimouski
1015 Maison d'hébergement jeunesse de Joliette

Dialogue d'associations

2000 Coopération développement régional de Mtl / Campus
2002 Maison des jeunes Inc.
2003 Ass. Q. promotion tourisme socio-culturel
2004 Ass. Pompiers St-Jérôme/Amicale Pompiers St-Malo
2005 ADISQ/S.P.P.F.
2006 Outils de Paix Québec/France
2008 Transport 2000 Québec/France
2009 Maison-jeunes LaTuque/Ctre socio-cult. A.Toussaint
2011 Trois-Pistoles/Cholet
2013 La Relance/Miss. loc. des 17 cantons
2014 Les Petits Débrouillards
2015 Festival régional de Baie-Comeau/ Fest. Dordogne
2016 Multi-Femmes Inc./Foyer Louise Labbé
2017 Habitat Action Drummondville
2019 Loisirs Culture Shawinigan/Usagers amis Chambertin
2020 Inst. rech. échan./Réseau Action santé intég.
2022 Point de rencontre/A.S.T.I. Arles
2023 Maison des jeunes de Port-Cartier
2024 Métasculpture
2026 Formation Agricole St-Jean/St-Romain
2027 Ctre réc. St-Jean-Bapt./Ctre Loisir Avenir Lyonnais
2028 CIDER/Peuple et culture
2029 Jeune notariat du Québec
2030 Défi Jeunesse H.St-Maurice/Ass. Rue verte
2031 Judo Boucherville/Ass. Ol. judo Méditerranée
2032 Chorale Rocamadour/Clin d'oeil musique

Travail communautaire

3000 Animation MQC/Concordia
3001 MQC/Concordia
3002 MQC/CBâtisseurs
3003 Animation MQC/CB
3004 MQC/CBâtisseurs
3005 MQC/Concordia
3006 MQC/Concordia

Programme Formation

Stage pratique en milieu de travail

4000 Diététique: Université Laval
4001 Médecine: Université de Montréal
4002 Tech. d'architecture: Dessin tech. Mario Soucy
4003 Sciences appliquées: Université de Sherbrooke
4004 Communication: Université de Moncton
4005 Médecine: Urgences Santé
4006 Communication: OPDQ
4007 Cuisine: ITHQ
4008 Adaptation scolaire: Université de Sherbrooke
4009 Éducation spécialisée: Cégep de Ste-Foy
4010 Communication: Cégep de Jonquière
4011 Actuariat: Institut Canadien des Actuaires
4012 Génie mécanique: Université Laval
4013 Horticulture: Jardin botanique de Montréal
4014 Éducation spécialisée: Collège Marie-Victorin
4015 Tourisme Martinique: Cégep de Matane
4016 Communication: Francofolies
4017 Adaptation scolaire: Université de Sherbrooke
4018 Bibliothéconomie: Université de Montréal
4019 Bibliothéconomie: Université de Montréal
4020 Restauration Hôtellerie: ADSF
4021 Sciences de l'éducation: Université Laval
4022 Muséologie: UQAM
4023 Architecture: Université de Montréal
4024 Orthophonie: Université de Montréal
4025 Électronique: Institut maritime du Québec
4026 Criminologie: Université de Montréal
4027 Tourisme/Guadeloupe: Cégep de Matane
4028 Génie industriel: École Polytechnique
4029 Génie du bâtiment: Université Concordia
4030 Informatique: UQAM
4031 Sciences biologiques: Université de Montréal
4032 Cardiologie: Université McGill
4033 Génie chimique: Université Laval
4034 Sciences appliquées: Université de Sherbrooke
4035 Médecine: Université de Sherbrooke
4036 Environnement: UQAM
4037 Communication: Université Laval
4040 Génie industriel: École Polytechnique
4041 Archéologie: Université d'Ottawa
4042 Archéologie: UQAM
4043 Archéologie: UQAM
4044 Chimie analytique: INRS
4045 Archéologie: UQAM
4046 Communication CSN
4047 Psycho-éducation: UQTR
4048 Tech. adm.: Cégep Abitibi-Témiscamingue
4049 Éducation: Université de Sherbrooke
4051 Physique industrielle: Cégep Bois-de-Boulogne
4052 Génie mécanique: UQTR
4053 Science appliquée: Université de Sherbrooke
4054 Ébénisterie: Le Pélican
4055 Psychiatrie: Université McGill
4056 Archéologie: Université d'Ottawa

4057 Archéologie: Université d'Ottawa
4058 Hôtellerie, restauration: ITHQ
4059 Médecine: Université McGill
4060 Génie physique: École Polytechnique
4061 Médecine: Université McGill
4062 Archéologie: Université d'Ottawa
4063 Tech. infirmières: Cégep Bois-de-Boulogne
4064 Bibliothéconomie: Université de Montréal
4065 Gestion de ressources humaines: Université de Sherbrooke
4066 Tech. adm: Cégep de Valleyfield
4067 Éducation spécialisée: Cégep du Vieux-Montréal
4068 Journalisme: Association Québec/France
4069 Marketing: Université Concordia
4500 Graphisme: Cégep du Vieux Montréal
4501 Foresterie: RESAM
4502 Tech. forestières: Cégep St-Félicien
4503 Tech. adm: Cégep d'Alma
4504 Collège de l'Outaouais
4505 Tech. adm.: Cégep Jonquière
4506 Informatique: Cégep St-Jean-sur-Richelieu
4507 Informatique: Cégep Lévis-Lauzon
4508 Tech. adm.: Cégep de Ste-Foy
4509 Tech. adm.: Cégep de Chicoutimi
4510 Tech. de bureau: Collège LaSalle
4511 Tech. adm.: Cégep Rosemont
4512 Marketing: Cégep St-Jean-sur-Richelieu
4513 Tech. adm: Cégep Lionel Groulx
4514 Tech. adm.: Collège Marie-Victorin
4515 Tech. forestières: Cégep de St-Foy
4516 Tech. adm.: Cégep de Shawinigan
4517 Tech. évaluation en service de garde: Cégep St-Foy
4518 Tech. forestière: Cégep de la Gaspésie et des Iles
4519 Tech. adm.: Cégep de Trois Rivières
4520 Chimie: Cégep de Shawinigan
4521 École de relations ind.: Université de Montréal
4522 Union des producteurs agricoles
4523 Union des producteurs agricoles
4524 Informatique de gestion: UQAM
4525 Tech. d'assurance: Cégep du Vieux Montréal
4526 Médecine vétérinaire: Université de Montréal
4527 Formation agricole: ITAA St-Hyacinthe
4528 Tech. adm.: Cégep de Drummondville
4529 Technologie physique: Cégep de la Pocatière
4530 Tech. adm.: Collège de l'Outaouais
4531 Formation alimentaire: Polyvalente Marie-Rivier
4532 Tourisme: Cégep Champlain
4533 Tech. de transport: Cégep André Laurendeau
4534 Technologie forestière: Cégep de Rimouski
4535 Tech. adm.: Cégep Montmorency
4536 Travail social: Cégep de Trois-Rivières
4537 Union des producteurs agricoles
4538 Union des producteurs agricoles
4539 Tech. de génie civil: Cégep du Vieux Mtl
4541 Chimie biologie: Cégep de Shawinigan
4542 Tech. adm.: Cégep St-Laurent
4543 UPA/CDIR
4544 Médecine vétérinaire: Université de Montréal
4545 Tech. adm.: Cégep de Ste-Foy
4546 École du bâtiment: Cégep de Rimouski
4547 Génie électrique: Université Laval
4548 Sciences appliquées: Université de Sherbrooke
4549 Éducation spécialisée: Cégep de Rimouski
4550 Marketing: Caisse populaires Desjardins
4551 Tech. adm.: UQAT
4552 Électrotechnique: Cégep Lévis-Lauzon
4553 Muséologie scientifique: MESS

Études universitaires

5000 C.R.E.P.U.Q.
5001 C.R.E.P.U.Q.
5002 C.R.E.P.U.Q.
5003 C.R.E.P.U.Q.
5004 C.R.E.P.U.Q.
5005 C.R.E.P.U.Q.
5006 C.R.E.P.U.Q.
5007 C.R.E.P.U.Q.
5008 C.R.E.P.U.Q.
5009 C.R.E.P.U.Q.
5010 C.R.E.P.U.Q.

Programme Recherche

6000 Radio-France International
6001 Insertion professionnelle des jeunes
6002 Santé et maternité en France
6004 Intervention éducative auprès des enfants
6005 Bibliothèques publiques
6006 Formation professionnelle/Activité commerciale
6007 Prospection pour une tournée
6008 Commercialisation du gibier
6009 De la BD au Rock
6010 Développement urbain/Evry
6011 Polychromie urbaine
6013 Informatique musicale ou GRM
6014 Accès Europe
6015 Système scolaire et programmes alternatifs
6020 Formation des infirmières
6021 Centres pour mésadaptés socio-affectifs
6023 Garde des enfants, personnes agées
6024 Normalisation et certification 1992
6025 À la découverte des écomusées
6026 Les accidents de travail
6027 Montréal Campus Phase 1
6028 Montréal Campus Phase 2
6029 Montréal Campus Phase 3
6030 Institut coopératif de l'école moderne
6031 Logiciel Point Carré
6033 Animation socio-culturelle
6034 Journalisme économique
6035 Marketing direct
6036 Échange Alpha
6037 Général Flirt
6038 La motivation
6039 Coopérative de services
6040 Poètes en chanson

6041 Aérospatial
6042 Dosimétrie passive
6043 Évaluation employabilité
6044 Marché français de la croissance personnelle
6046 Techniques vocales
6047 Alphabétisation
6048 Biennale de la danse
6049 Sociopsychanalyse et pédagogie
6050 Vélo 2000
6051 Muséologie
6052 Les francontacts
6053 Biomasse forestière
6054 Services musicaux électroniques
6055 Les fronts de mer
6057 Fonderie d'art
6058 Colloque de Nancy
6061 Accès Europe II
6062 Indios-Innu
6063 Regroupement québécois des personnes acouphènes
6064 Jeune Chambre de Commerce de Québec
6065 La thanatologie
6066 Infographie et gestion informatisée

Programme Production

7000 J'habite une planète
7001 Arts populaires dans la francophonie
7002 Théâtre du funambule
7003 Festival des Lycées
7004 Communication et développement
7005 Ensemble Capriole
7007 Sur les traces de J.-J. Audubon
7008 Rencontres Montréal-Pau
7009 Les télés vertes
7010 Atelier sculptural
7011 PIF Québec
7012 M'en revenant de la Vendée
7013 La Poudrerie
7014 Amnésie
7015 Les trois mimes
7018 Orchestre Baroque de Montréal
7019 Festival musical de Loches
7020 Luc de la Rochellière
7021 Mandeville
7022 Camel Clutch
7023 Francine Raymond
7024 Laurence Jalbert
7025 Marie Doré, violoniste
7026 Orchestre du Conservatoire
7027 Luc de la Rochellière II
7028 Orchestre Baroque de Montréal II
7029 Carcans Maubuisson 2
7030 Carcans Maubuisson 1
7031 Entretiens Jacques-Cartier

Fonds d'innovation

8000 Soins infirmiers: Cégep de St-Jérôme
8001 Soins infirmiers: Cégep du Vieux-Montréal
8002 Agro-alimentaire: ITAA La Pocatière
8004 Sciences de l'environnement: UQAM
8005 Immobilier: UQAM

Maison du Québec à St-Malo

8201 Laina Tullaugak et Martha Sivuarapik
8202 Vocalyse
8203 La flûte enchantée
8204 Lockwell/Boileau
8205 Bluesons
8206 Concepts d'États
8207 Raymond Philippe
8208 Danse Migrations
8209 Le plaisir en mouvement
8210 La Bande Magnetik
8211 La Bande à Magoo
8212 Chansons 1re Moitié du siècle
8213 Cuivres à 5
8214 En une ville ouverte
8215 Sites/Anonymes sans regret
8216 En une ville ouverte II
8217 Cuivres à cinq II

EXTRAITS DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Remarques sur la vérification des comptes

Nous avons l'honneur de vous rendre compte de la vérification des comptes et de la gestion de l'Office pour l'exercice 1990.

Elle a porté sur l'exactitude des documents comptables, les conditions d'éxécution du budget et sur les résultats de la gestion au 31 décembre 1990. L'examen des comptes, des pièces justificatives, des procédures administratives et comptables a fait l'objet, comme chaque année, de notes écrites aux secrétaires généraux.

Quitus aux secrétaires généraux

Les Commissaires expriment leurs remerciements aux deux sections pour les efforts qu'elles ont déployés dans la préparation des documents comptables et statistiques et la bonne volonté dont elles ont fait preuve pour apporter des réponses aux questions posées.

Au terme de la vérification de la gestion de 1990 de l'Office et sous réserve des remarques soumises à l'attention de la Commission des salaires et du Conseil, ils concluent que rien ne s'oppose à ce que le Conseil d'administration donne quitus de leur gestion aux deux Secrétaires généraux, MM. Maltais et Quenault pour leur gestion en 1990.

À Paris, le 10 mai 1991

Gabriel Trouvet
Conseiller-Maître honoraire
à la Cour des Comptes

Robert Gariépy
Comptable agréé

Commissaires aux comptes

Bilan de la Section du Québec

Actif

au 31décembre	**1990**	1989	1988
En caisse	1 510	1 510	1 510
Avoir en banque	467 290	334 689	189 027
Dû par l'autre section	122 322	34 083	
Autres sommes à recevoir	14 247	6 616	14 518
Charges comptabilisées d'avance	1 332	6 883	4 963
Total de l'actif	***606 701***	***383 781***	***210 018***

Actifs non comptabilisés

Mobilier et matériel	201 694	198 045	162 841

Passif

au 31décembre	**1990**	1989	1988
Sommes à payer:			
- Fonctionnement	13 775	18 911	7 606
- Formation	11 517	10 801	10 075
- Autres	2 642	2 668	4 347
Charges salariales:			
- Salaires à payer	8 773	22 072	—
- Banque des jours de maladie et vacances	105 709	113 931	116 228
- Revenus perçus d'avance	16 361	—	—
Total du passif	***158 777***	***168 383***	***138 256***

Excédent cumulé

Solde au début de l'exercice	215 398	71 762	352 000
Partage des excédents de l'autre section	111 317	—	—
Annulation du compte intersection	(55 400)	—	—
Excédent (déficit) de l'exercice	176 609	143 636	(280 238)
Solde à la fin de l'exercice	***447 924***	***215 398***	***71 762***
	606 701	***383 781***	***210 018***

Comptes de gestion pour l'exercice terminé le 31 décembre 1990

Revenus	**1990**	1989	1988
Participation des stagiaires	389 100	373 050	395 800
Subvention gouvernementale	1 945 600	1 860 000	1 710 000
Revenus de placement et recettes diverses	149 876	72 393	56 198
Total des revenus	***2 484 576***	***2 305 443***	***2 161 998***
Dépenses			
Frais de personnel	912 061	840 502	809 861
Impôts et taxes	12 744	31 878	28 687
Services extérieurs	142 858	182 511	178 275
Transports et déplacements	687 938	615 995	692 709
Frais de séjour	334 758	311 700	371 809
Frais divers de gestion	213 504	168 684	170 649
Frais financiers	4 104	10 537	151
Total des dépenses	***2 307 967***	***2 161 807***	***2 252 141***
Excédent (déficit)			
avant le poste suivant	176 609	143 636	(90 143)
Règlement du fonds commun de l'année 1988 et du compte intersection	—	—	(190 095)
Total	***176 609***	***143 636***	***(280 238)***
Dépenses par fonction			
Fonctionnement	520 702	586 760	457 497
Envoi	817 184	705 948	853 815
Accueil	252 539	278 098	292 474
Moyens des programmes	717 542	591 001	648 355
Total des dépenses	***2 307 967***	***2 161 807***	***2 252 141***

Répartition des ressources selon la provenance

Le tableau ci-dessous donne la proportion en pourcentage des différentes ressources.

		en pourcentage	
	1990	1989	1988
Participation des stagiaires	15,66	16,18	18,31
Subvention gouvernementale	78,31	80,68	79,09
Revenus de placement et recettes diverses	6,03	3,14	2,60
Total des ressources disponibles	***100***	***100***	***100***

Importance de la participation des stagiaires par rapport à la subvention gouvernementale

		en pourcentage	
	1990	1989	1988
Participation des stagiaires	20,00	20,06	23,15

Coordination
Sophie Boissonneault

Graphisme couverture
Pierre David design

Dépôt légal
4e trimestre 1991
Bibliothèque nationale du Québec